

Alfresco Master Agreement	Accordo Quadro Alfresco
PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM ALFRESCO.	VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE ACCORDO PRIMA DI PROCEDERE ALL'ACQUISTO E/O ALL'USO DI SOFTWARE O SERVIZI OFFERTI DA ALFRESCO.
BY USING ALFRESCO SOFTWARE OR SERVICES, USER ACCEPTS THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF USER DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE ALFRESCO SOFTWARE OR SERVICES.	TRAMITE L'USO DI SUDDETTI SERVIZI O SOFTWARE, L'UTENTE ACCETTA IL PRESENTE ACCORDO E RICONOSCE DI AVERLO LETTO E COMPRESO. UN INDIVIDUO CHE AGISCE A NOME DI UN'ENTITÀ, DICHIARA DI POSSEDERE L'AUTORITÀ PER STIPULARE IL PRESENTE ACCORDO PER CONTO DI TALE ENTITÀ. QUALORA L'UTENTE NON ACCETTI I TERMINI DEL PRESENTE ACCORDO, NON DOVRÀ UTILIZZARE SOFTWARE O SERVIZI ALFRESCO.
This Alfresco Master Agreement (the " Agreement ") is between Alfresco Software, Ltd., a United Kingdom limited company (" Alfresco "), and the purchaser of Alfresco software and services who accepts the terms of this Agreement (" Company ") in an Order Form or other purchase document. The effective date of this Agreement (" Effective Date ") is the earlier of the date that Company accepts this Agreement or first uses Alfresco's software or services.	Il presente Accordo Quadro per Alfresco (l'" Accordo ") viene stipulato tra Alfresco Software, Ltd., società di diritto britannico (" Alfresco "), e l'acquirente del Software e dei Servizi Alfresco (" Società ") tramite un Modulo d'Ordine o altri documenti di acquisto. La data di decorrenza del presente Accordo (" Data di decorrenza ") è rappresentata dalla prima data di accettazione del presente Accordo o dal primo utilizzo del Software o dei Servizi Alfresco da parte della Società.
1. SCOPE OF AGREEMENT AND DEFINITIONS	1. OGGETTO DELL'ACCORDO E DEFINIZIONI
This Agreement sets forth the terms under which Alfresco will provide Software and Services to Company. Capitalized terms in this Agreement are defined in Appendix 1. The pricing and itemized details of Company's purchase from Alfresco are set forth in the applicable Order Form.	Il presente Accordo stabilisce le condizioni che regolano la fornitura del Software e dei Servizi da parte di Alfresco alla Società. I termini con iniziale maiuscola sono definiti nell'Allegato 1. I prezzi e i dati indicati in dettaglio riguardanti l'acquisto da Alfresco ad opera della Società sono riportati nel corrispondente Modulo d'Ordine.
2. LICENSE AND OWNERSHIP	2. LICENZA E TITOLARITÀ
2.1 Grant to Company. Subject to Company's compliance with this Agreement, Alfresco grants to Company, during the Subscription Period: (a) a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to use, copy, test, and modify the Software solely for Company's own internal use and limited to the number of Cores, Named Users, and/or Active Processes designated in the Order Form, as applicable; (b) the rights in the third-party open source software provided with the Software, which rights are set forth in the applicable third-party licenses; and (c) a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to use the Software on the number of Cores designated in the Order Form for the purpose of backup and disaster-recovery purposes.	2.1 Concessioni alla Società. Subordinatamente al rispetto del presente Accordo da parte della Società, durante il Periodo di sottoscrizione, Alfresco concede alla Società stessa: (a) una licenza non esclusiva, non trasferibile e non concedibile in sub-licenza per l'uso, la copia, la verifica e la modifica del Software, volta esclusivamente all'uso interno alla Società e limitata al numero di Core, Named User e/o Processi Attivi stabiliti nel Modulo d'Ordine, come applicabile; (b) i diritti nel software open source di terze parti fornito con il Software espressi nelle licenze applicabili allo stesso software di terze parti; (c) una licenza non esclusiva, non trasferibile e non concedibile in sub-licenza per l'uso del Software sul numero di Core stabiliti nel Modulo d'Ordine, al fine di eseguire backup e condurre test per disaster recovery.

<p>2.2 Restrictions. Company will not, directly or indirectly: (a) sublicense, resell, rent, lease, distribute, market, commercialize or otherwise transfer rights or usage to: (i) the Software, (ii) any modified version or derivative work of the Software created by the Company or for the Company, or (iii) Community Versions; (b) remove or alter any copyright, trademark or proprietary notice in the Software; (c) transfer, use or export the Software in violation of any laws or regulations of any government or governmental agency; (d) combine, call, link to, or otherwise use the Software in conjunction with any Community Version, or use any of the Services for Community Versions or for any unlicensed Cores or Named Users; or (e) reverse engineer, decompile or modify any encrypted or encoded portion of the Software.</p>	<p>2.2 Restrizioni. La Società, direttamente o indirettamente, non: (a) concederà in sub-licenza, rivenderà, noleggerà, affitterà, distribuirà, commercializzerà o in altro modo trasferirà i diritti o l'utilizzo: (i) al Software, (ii) ad ogni versione modificata od opera derivata dal Software realizzata dalla Società o per la Società, né (iii) Versioni per la Community; (b) rimuoverà né altererà l'avviso relativo ai diritti d'autore, ai marchi o ai diritti di proprietà presenti nel Software; (c) trasferirà, utilizzerà o esporterà il Software in violazione di leggi o regolamenti di qualsiasi governo o agenzia governativa; (d) combinerà, richiama, associerà o utilizzerà in qualsiasi altro modo il Software unitamente a una qualsiasi versione per la community, oppure utilizzerà i Servizi destinati alle Versioni per la Community né per qualsiasi Core o Named User non concessi in licenza; né (e) eseguirà l'ingegnerizzazione inversa, decompilerà o modificherà le parti criptate o codificate del Software.</p>
<p>2.3 Proprietary Rights. Alfresco and its licensors will own all right, title, and interest to the Software, Services, technology, information, code or software provided to Company, including all copies, or any modifications to the Software.</p>	<p>2.3 Diritti di Proprietà. Alfresco e i suoi autorizzati deterranno tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi al Software, ai Servizi, alla tecnologia, alle informazioni, al codice o al software forniti alla Società, incluse tutte le copie e le modifiche al Software.</p>
<p>2.4 ACS Specific Restriction Only. If Company purchases Alfresco Content Services (ACS), the following restriction shall apply:</p> <p>The Alfresco Content Services (ACS) includes a workflow capability along with a predetermined set of document-review and approval workflows, and a set of predetermined management-task functions. Company may use and modify the predetermined workflows and management tasks that are provided with the ACS subscription. However, Company may not use the workflow software to design, create or run other types of workflows, business processes and/or management tasks. A separate subscription for Alfresco Process Services (APS) software is required for any such uses.</p>	<p>2.4 Solo restrizioni specifiche per ACS. Se la Società acquista Alfresco Content Services (ACS), è applicabile la seguente restrizione:</p> <p>Alfresco Content Services (ACS) include una funzionalità di flusso di lavoro e un set predefinito di flussi di lavoro per la revisione e l'approvazione di documenti, nonché un set di funzioni predefinite per attività di gestione. La Società può utilizzare e modificare le attività di gestione e i flussi di lavoro predefiniti forniti con la sottoscrizione ad ACS. Tuttavia, la Società non può utilizzare il software per flussi di lavoro per progettare, creare o eseguire altri tipi di flussi di lavoro, processi aziendali e/o attività di gestione. Eventuali utilizzi di questo genere richiedono una sottoscrizione a parte per il software Alfresco Process Services (APS).</p>
<p>3. FEES, PAYMENT, AND ADDITIONAL PURCHASES</p>	<p>3. TARIFFE, PAGAMENTI E ACQUISTI AGGIUNTIVI</p>
<p>3.1 Fees and Expenses. Fees for the Software and Services will be identified in an Order Form and are (a) due upon Company's signing an Order Form or, for a renewal term, at the start of the renewal term, and (b) payable in accordance with Section 3.2. Fees are payable in USD unless otherwise stated in the applicable Order Form. Company will reimburse Alfresco for all reasonable and pre-agreed expenses Alfresco incurs in connection with the performance of professional services and/or training.</p>	<p>3.1 Tariffe e Costi. Le tariffe per il Software e i Servizi saranno identificate in un Modulo d'Ordine e saranno (a) dovute al momento della firma del Modulo d'Ordine da parte della Società o, per il rinnovo dei termini contrattuali, all'inizio del periodo di rinnovo, e (b) dovranno essere corrisposte in conformità alle disposizioni della Sezione 3.2. Le tariffe dovranno essere corrisposte in USD, a meno che non sia diversamente espresso nel Modulo d'Ordine corrispondente. La Società rimborserà Alfresco di ogni ragionevole e preconcordata spesa che dovrà essere sostenuta da Alfresco in relazione all'esecuzione di servizi professionali e/o della formazione.</p>
<p>3.2 Invoices. Alfresco (or the applicable Business Partner) will invoice Company for fees upon Company's execution of each applicable Order Form, and up to thirty (30) days before the start of any renewal term. Company will pay</p>	<p>3.2 Fatture. Alfresco (o il Partner Commerciale corrispondente) fatturerà alla Società le tariffe, al termine dell'esecuzione di ogni Modulo d'Ordine da parte della Società, e fino a trenta (30) giorni prima dell'inizio di ogni periodo di</p>

<p>fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of each invoice. All payments are non-refundable except as otherwise provided in this Agreement. Alfresco reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or suspend Company's license rights in the Software in the event Company is more than sixty (60) days past due on any undisputed invoice, and has failed to cure the payment deficiency within thirty (30) days of receiving written notice of the deficiency from Alfresco.</p>	<p>rinnovo. La società dovrà corrispondere le tariffe e i costi, se presenti, non più tardi di trenta (30) giorni dalla data di emissione di ogni fattura. I pagamenti non sono rimborsabili, a eccezione delle condizioni diversamente indicate nel presente Accordo. Alfresco si riserva il diritto di sospendere o annullare l'esecuzione totale o di una parte dei Servizi e/o sospendere i diritti di licenza della Società nel Software, nel caso in cui la stessa Società sia in ritardo sul pagamento della fattura concordata di più di sessanta (60) giorni e non abbia provveduto al mancato pagamento entro trenta (30) giorni dalla ricezione della notifica scritta da parte di Alfresco.</p>
<p>3.3 Taxes. All fees are exclusive of Taxes.</p>	<p>3.3 Imposte. Gli importi di tutte le tariffe sono al netto delle Imposte.</p>
<p>3.4 Additional Purchases. Alfresco and Company agree that Company and its Affiliates may acquire additional Software and Services from Alfresco by entering into an Order Form that incorporates the terms and conditions of this Agreement, subject to minor adjustments as needed in a particular Order Form for Affiliates (for example, to address disparate tax and/or legal regimes in other geographic regions).</p>	<p>3.4 Acquisti Aggiuntivi. Alfresco e la Società concordano che la Società e le sue Consociate potranno acquistare da Alfresco il Software e i Servizi aggiuntivi sottoscrivendo un Modulo d'Ordine che incorpori i termini e le condizioni del presente Accordo, fatti salvi gli adeguamenti di minore entità eventualmente necessari in uno specifico Modulo d'Ordine per Consociate (ad esempio, in relazione a diversi regimi fiscali e/o giuridici in altre aree geografiche).</p>
<p>4. REPORTING AND RECORDS</p>	<p>4. SEGNALAZIONE E REGISTRI</p>
<p>4.1 Reporting. Company will notify Alfresco promptly if it has exceeded the number of Cores and/or authorized Named Users licensed under this Agreement and the applicable Order Form. In its notice, Company will include the number of excess Cores, and/or Named Users and the date(s) on which the additional Cores were first used and/or the date Company exceeded its licensed Named Users. Alfresco will invoice Company for the applicable fees and Company will pay such fees in accordance with Section 3.2.</p>	<p>4.1 Segnalazione. La Società informerà prontamente Alfresco qualora abbia superato il numero di Core e/o Named User autorizzati oggetto di licenza ai sensi del presente Accordo e del Modulo d'Ordine corrispondente. Nella sua notifica, la Società includerà il numero di Core e/o Named User eccedenti e le date in cui i Core aggiuntivi sono stati usati per la prima volta e/o la data in cui la Società stessa ha superato i suoi Named User oggetto di licenza. Alfresco fatturerà alla Società le tariffe applicabili e la Società dovrà corrispondere tali tariffe ai sensi della Sezione 3.2.</p>
<p>4.2 Records Retention. Company will maintain accurate records necessary to verify the number of Cores it uses and Named Users it authorizes. Upon Alfresco's written request, Company will provide Alfresco with such records within ten (10) business days.</p>	<p>4.2 Conservazione dei Registri. La Società conserverà in modo accurato i registri necessari per verificare il numero di Core in uso e di Named User autorizzati dalla stessa. Su richiesta scritta di Alfresco, la Società fornirà a quest'ultima tali registri entro dieci (10) giorni lavorativi.</p>
<p>5. OBLIGATIONS OF THE PARTIES</p>	<p>5. OBBLIGHI DELLE PARTI</p>
<p>5.1 On-Site Obligations. If Alfresco personnel are working on Company's premises (a) Company will provide a reasonably safe and secure working environment for Alfresco personnel, and (b) Alfresco will comply with all reasonable workplace safety and security standards and policies, applicable to Company's employees, of which Alfresco is notified in writing by Company</p>	<p>5.1 Obblighi per Attività in Loco. In caso di attività svolte dal personale di Alfresco presso la sede della Società, (a) quest'ultima assicurerà un ambiente lavorativo sicuro per tale personale e (b) Alfresco si atterrà a tutti i ragionevoli standard e alle procedure di sicurezza, applicabili al personale della Società, che saranno comunicati anticipatamente per iscritto</p>

in advance.	dalla Società ad Alfresco.
5.2 Changes to Work. All changes to the Services will be made through a written change order signed by both parties.	5.2 Variazioni al Lavoro. Qualsiasi variazione ai Servizi sarà apportata tramite una modifica d'ordine scritta e sottoscritta da entrambe le parti.
5.3 Assistance. Company will provide all reasonably necessary access, Company contacts, and other information and cooperation as necessary for Alfresco to effectively provide the Services.	5.3 Assistenza. La Società concederà ragionevolmente l'accesso necessario, i contatti della Società e altre informazioni, così come la collaborazione necessaria ad Alfresco per fornire i Servizi in modo efficace.
5.4 Purchases from Alfresco Business Partners. If Company purchases Alfresco Software and/or Services through a Business Partner, Alfresco confirms that it is responsible for providing the Software and Services to Company under the terms of this Agreement. Alfresco is not otherwise responsible for (a) the actions of Business Partners, (b) any additional obligations Business Partners have to Company, or (c) any non-Alfresco products or services that Business Partners supply to Company.	5.4 Acquisti da Partner Commerciali di Alfresco. Quando la Società acquista il Software e/o i Servizi di Alfresco tramite un Partner Commerciale, Alfresco conferma di essere responsabile della fornitura alla Società del Software e dei Servizi ai sensi dei termini del presente Accordo. Alfresco non è responsabile per (a) le azioni dei Partner Commerciali, (b) qualunque ulteriore obbligo che i Partner Commerciali abbiano assunto nei confronti della Società o (c) qualsiasi prodotto non recante il marchio Alfresco o servizio fornito dai Partner Commerciali alla Società.
6. TERM AND TERMINATION	6. DURATA E RISOLUZIONE
6.1 Term and Termination of Agreement. The term of this Agreement will begin on the Effective Date and remain in effect for the duration of any active Subscription Period, including any renewal terms, unless otherwise terminated in accordance with Section 6.2.2 below.	6.1 Durata e risoluzione dell'Accordo. Il presente Accordo entrerà in vigore alla Data di decorrenza e resterà in vigore per la durata di qualsiasi Periodo di sottoscrizione ancora attivo, incluso qualsiasi periodo di rinnovo, tranne i casi di risoluzione di cui alla sottostante Sezione 6.2.2.
6.2 Term and Termination of Order Form	6.2 Durata e Risoluzione del Modulo d'Ordine
6.2.1 The term of an Order Form begins on the date the Order Form is executed by the parties (" Order Form Effective Date ") and continues for the term stated in the Order Form. Thereafter, the term for Subscriptions will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before the commencement of the next renewal term. Company must use the Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form.	6.2.1 La durata di un Modulo d'Ordine decorre dalla data di stipula dello stesso tra le parti (" Data di decorrenza del Modulo d'Ordine ") e continua per il periodo indicato nel Modulo d'Ordine. Successivamente, la durata delle Sottoscrizioni sarà automaticamente prorogata per periodi ulteriori di un (1) anno ciascuno, a meno che una parte comunichi all'altra per iscritto la propria intenzione di non prorogare la durata con un preavviso di almeno sessanta (60) giorni rispetto all'inizio del successivo periodo di proroga. La Società dovrà utilizzare i Servizi enunciati nel Modulo d'Ordine durante il periodo specificato nel Modulo d'Ordine.
6.2.2 If either party materially breaches the terms of this Agreement, and the breach is not cured (or curable) within thirty (30) days after written notice of the breach, then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate the applicable Order Form and/or this	6.2.2 Qualora una qualunque delle parti violi in modo sostanziale i termini dell'Accordo, e non venga posto (o non si possa porre) rimedio a tale violazione entro trenta (30) giorni dalla notifica scritta della violazione, l'altra parte potrà, tramite notifica scritta di risoluzione alla parte responsabile della

Agreement.	violazione, risolvere il Modulo d'Ordine applicabile e/o il presente Accordo.
6.3 Survival. If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 2.2, 2.3, 3.2, 3.3, 4.2, 6.3, 7, 8.2, 9, 10, and 11 of this Agreement will survive termination.	6.3 Sopravvivenza di Diritti e Obblighi. In caso di risoluzione, per qualsiasi motivo, del presente Accordo o di un Modulo d'Ordine, le Sezioni 2.2, 2.3, 3.2, 3.3, 4.2, 6.3, 7, 8.2, 9, 10 e 11 del presente Accordo resteranno in vigore nonostante la risoluzione.
7. CONFIDENTIALITY	7. RISERVATEZZA
7.1 Confidential Information.	7.1 Informazioni riservate.
(a) Definition. In connection with this Agreement, either party (the " Recipient ") may obtain confidential and proprietary information (" Confidential Information ") from the other (the " Discloser "). Confidential Information may include, without limitation, the terms of this Agreement and any Order Forms, data and information about end users, Business Partners, systems designs, pricing, cost data, financial information, business, sales, and marketing plans, products, product roadmaps, service programs, trade secrets, know-how, inventions, techniques, processes, programs, schematics, software, and data. Confidential Information includes information designated in writing as confidential, and any information a reasonable person would understand to be confidential or proprietary under the circumstances of its disclosure.	(a) Definizione. In relazione al presente Accordo, ciascuna parte (il " Ricevente ") potrebbe ottenere informazioni riservate e di proprietà (" Informazioni riservate ") dall'altra parte (il " Divulgante "). Le Informazioni riservate possono includere, senza limitazioni, i termini del presente Accordo o dei Moduli d'Ordine, dati e informazioni relativi a utenti finali, Partner Commerciali, progetti di sistemi, prezzi, dati sui costi, informazioni finanziarie, progetti commerciali, di vendita e di marketing, prodotti, piani di sviluppo dei prodotti, programmi dei servizi, segreti commerciali, know-how, invenzioni, tecniche, processi, programmi, schemi, software e dati. Le Informazioni riservate includono informazioni designate per iscritto come riservate e qualsiasi informazione che una persona ragionevole considererebbe come riservata o di proprietà in base alle condizioni della sua divulgazione.
(b) Exclusions. "Confidential Information" does not include information that: (i) has been independently developed by or for the Recipient without access or reference to, or use of, Confidential Information; (ii) is lawfully received free of restriction from another source having the right to furnish such information; (iii) is or becomes lawfully in the public domain other than through a breach of this Agreement; (iv) was lawfully known by the Recipient prior to disclosure; (v) Discloser agrees in writing is free of such restrictions; or (vi) is generally disclosed by the Discloser to third parties without a duty of confidentiality.	(b) Esclusioni. Le "Informazioni riservate" non includono informazioni che: (i) sono state sviluppate autonomamente da o per il Ricevente senza accesso, riferimento o uso di Informazioni riservate; (ii) sono legalmente ricevute senza restrizioni da un'altra fonte in possesso del diritto di fornire tali informazioni; (iii) sono o diventano legalmente di pubblico dominio senza che sia stata commessa una violazione del presente Accordo; (iv) erano legalmente note al Ricevente prima della loro divulgazione; (v) sono libere da tali restrizioni con secondo quanto concordato con il Divulgante; o (vi) solitamente sono divulgate dal Divulgante a terze parti senza il dovere di riservatezza.
(c) Duties With Respect To Confidential Information. At all times during and after the term of this Agreement, Recipient shall keep Discloser's Confidential Information confidential using the same degree of care that it uses to protect its own Confidential Information, but not less than a reasonable degree of care, and shall not disclose Discloser's Confidential Information to a third party without the Discloser's written consent, or use the Confidential Information for purposes other than the performance of this Agreement. Where disclosure is required by law, such disclosure shall not constitute a breach of	(c) Doveri nei confronti di Informazioni riservate. In ogni momento dalla data di inizio del presente Accordo, il Ricevente dovrà mantenere riservate le Informazioni riservate del Divulgante con lo stesso tipo di cura che userebbe per proteggere le proprie Informazioni riservate, ma non meno di un ragionevole livello di attenzione; inoltre non dovrà divulgare le Informazioni riservate del Divulgante a una terza parte senza il consenso scritto dello stesso, o usare le Informazioni riservate per scopi diversi dall'adempimento del presente Accordo. Qualora la divulgazione sia richiesta dalla legge, tale

<p>this Agreement provided Recipient gives Discloser reasonable advance notice to enable Discloser to seek appropriate protection of the Confidential Information.</p>	<p>divulgazione non dovrà rappresentare una violazione del presente Accordo, a patto che il Ricevente dia un ragionevole preavviso al Divulgante per consentire a quest'ultimo di cercare un'adeguata tutela delle Informazioni riservate.</p>
<p>8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES</p>	<p>8. DICHIARAZIONI E GARANZIE</p>
<p>8.1 General Representations and Warranties. Alfresco represents and warrants that: (a) it will use reasonable skill and care in providing the Services; (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (c) it has the authority to enter into this Agreement with Company; and (d) Alfresco's has taken commercially reasonable measures to ensure the Software does not, at the time of delivery to Company, include malicious or hidden mechanisms or code designed to damage or corrupt the Software.</p>	<p>8.1 Dichiarazioni e garanzie generali. Alfresco dichiara e garantisce che: (a) userà ragionevole cura e diligenza nella fornitura dei Servizi; (b) i Servizi saranno eseguiti in maniera professionale e a regola d'arte da personale qualificato; (b) può validamente sottoscrivere il presente Accordo con la Società; e (c) Alfresco ha preso ragionevoli misure preventive per assicurare che il Software non includa, al momento della consegna alla Società, alcun meccanismo o codice nocivo o nascosto che abbia lo scopo di danneggiare o corrompere il Software.</p>
<p>8.2 Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 8.1, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ALFRESCO MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. ALFRESCO DOES NOT GUARANTEE THAT THE USE OF THE SOFTWARE OR SERVICES WILL BE UNINTERRUPTED, ERROR FREE, OR THAT ALFRESCO WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. FOR THE BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 8.1, COMPANY'S EXCLUSIVE REMEDY AND ALFRESCO'S ENTIRE LIABILITY FOR BREACH OF SECTION 8.1(a) OR (b) WILL BE THE REPERFORMANCE OF DEFICIENT SERVICES, OR IF ALFRESCO CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALLY REASONABLE MANNER, COMPANY MAY TERMINATE THE RELEVANT SERVICES AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT SERVICES AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION. COMPANY'S EXCLUSIVE REMEDY AND ALFRESCO'S ENTIRE LIABILITY FOR BREACH OF SECTION 8.1(d) WILL BE TO UNDERTAKE COMMERCIALLY REASONABLE EFFORTS TO REMEDY OR SUPPLY A TEMPORARY FIX, OR MAKE AN EMERGENCY BYPASS, IF ALFRESCO REPRODUCES THE PROBLEM IN A CURRENT, UNALTERED RELEASE OF THE SOFTWARE, OR IF ALFRESCO CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALLY REASONABLE MANNER, COMPANY MAY TERMINATE THE RELEVANT SUBSCRIPTION AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE REMAINING SUBSCRIPTION PERIOD AS OF THE EFFECTIVE DATE OF THE TERMINATION.</p>	<p>8.2 Dichiarazione relativa alla garanzia. FATTA SALVA LA DISPOSIZIONE DI CUI ALLA SEZIONE 8.1, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, ALFRESCO NON PRESTA ALCUNA GARANZIA DI QUALUNQUE TIPO, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, INCLUSE, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, ASSENZA DI VIOLAZIONI E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. ALFRESCO NON GARANTISCE CHE L'UTILIZZO DEL SOFTWARE O DEI SERVIZI SARÀ SENZA INTERRUZIONI, PRIVO DI ERRORI O CHE ALFRESCO CORREGGERÀ TUTTI GLI ERRORI DI SOFTWARE. IN CASO DI INADEMPIMENTO DELLE GARANZIE PREVISTE DALLA SEZIONE 8.1, IL RIMEDIO ESCLUSIVO PER LA SOCIETÀ, E L'UNICA RESPONSABILITÀ DI ALFRESCO PER LA VIOLAZIONE DELLA SUDETTA SEZIONE 8.1 (a) O (b), SARÀ LA NUOVA ESECUZIONE DEI SERVIZI NON REGOLARMENTE ESEGUITI O, QUALORA ALFRESCO NON POSSA CORREGGERE SOSTANZIALMENTE UN INADEMPIMENTO CON MODALITÀ COMMERCIALMENTE RAGIONEVOLI, LA SOCIETÀ POTRÀ RISOLVERE I SERVIZI RELATIVI E RICEVERE UN RIMBORSO PRO RATA DEGLI IMPORTI VERSATI PER I SERVIZI NON REGOLARMENTE ESEGUITI A PARTIRE DALLA DATA DI DECORRENZA DELLA RISOLUZIONE. IL RIMEDIO ESCLUSIVO PER LA SOCIETÀ, E L'UNICA RESPONSABILITÀ DI ALFRESCO IN CASO DI VIOLAZIONE DELLA SEZIONE 8.1(d), SARÀ LA PROFUSIONE DI SFORZI COMMERCIALMENTE RAGIONEVOLI, PER RIMEDIARE O PROVVEDERE A UNA SOLUZIONE TEMPORANEA O D'EMERGENZA, NEL CASO IN CUI ALFRESCO RIPRODUCA IL PROBLEMA IN UN'ATTUALE E INALTERATA VERSIONE DEL SOFTWARE, O QUALORA ALFRESCO NON POSSA CORREGGERE SOSTANZIALMENTE UN INADEMPIMENTO CON MODALITÀ COMMERCIALMENTE RAGIONEVOLI, LA SOCIETÀ POTRÀ RISOLVERE I SERVIZI RELATIVI E RICEVERE UN RIMBORSO PRO RATA DEGLI IMPORTI VERSATI PER I SERVIZI NON REGOLARMENTE ESEGUITI PER IL RESTANTE PERIODO DI SOTTOSCRIZIONE A PARTIRE DALLA DATA DI DECORRENZA DELLA RISOLUZIONE.</p>

<p>9. LIMITATION OF LIABILITY AND DISCLAIMER OF DAMAGES</p>	<p>9. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ ED ESCLUSIONE DEI DANNI</p>
<p>9.1 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM, IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO THE OTHER PARTY OR ITS AFFILIATES FOR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION: ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), CONTRACT, OR OTHERWISE; OR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF A PARTY OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. LIABILITY FOR THESE DAMAGES WILL BE LIMITED AND EXCLUDED EVEN IF ANY EXCLUSIVE REMEDY PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.</p>	<p>9.1 Esclusione dei danni. FATTA SALVA QUALUNQUE DISPOSIZIONE CONTRARIA INCLUSA NEL PRESENTE ACCORDO O IN UN MODULO D'ORDINE, IN NESSUN CASO LE PARTI O LE LORO CONSOCIATE SARANNO RESPONSABILI NEI CONFRONTI DELL'ALTRA PARTE O DELLE SUE CONSOCIATE PER DANNI DIVERSI DAI DANNI DIRETTI, IVI INCLUSI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE: QUALUNQUE DANNO INDIRETTO, SPECIALE, INCIDENTAL, CONSEQUENZIALE, ESEMPLARE O PUNITIVO, DERIVANTE DA RESPONSABILITÀ EXTRA-CONTRATTUALE (NEGLIGENCE INCLUSA), CONTRATTUALE O DI ALTRO TIPO; OVVERO QUALUNQUE DANNO DERIVANTE DA O CONNESSO A QUALUNQUE MALFUNZIONAMENTO, IRREGOLARITÀ NORMATIVA, RITARDO, PERDITA DI DATI, LUCRO CESSANTE, MANCATO RISPARMIO, INTERRUZIONE DEL SERVIZIO, PERDITA DI AFFARI O DI PROFITTI PREVISTI, ANCHE NEL CASO IN CUI UNA PARTE O LE SUE CONSOCIATE SIANO STATE INFORMATE DELLA POSSIBILITÀ CHE SI VERIFICHI TALI DANNI. LA RESPONSABILITÀ PER TALI DANNI SARÀ LIMITATA ED ESCLUSA, ANCHE SE QUALUNQUE RIMEDIO ESCLUSIVO PREVISTO DAL PRESENTE ACCORDO NON DOVESSE OTTENERE IL SUO SCOPO FONDAMENTALE.</p>
<p>9.2 Limitation of Liability. FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, NEITHER PARTY'S (OR ITS AFFILIATES') AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING FROM OR RELATING TO THIS AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT, STATUTE OR OTHERWISE WILL EXCEED THE AMOUNTS PAID OR OWED TO ALFRESCO BY COMPANY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY. NOTHING IN THIS AGREEMENT IS INTENDED TO EXCLUDE OR LIMIT EITHER PARTY'S LIABILITY FOR DEATH, PERSONAL INJURY, OR PROPERTY DAMAGE CAUSED BY NEGLIGENCE, OR FOR FRAUD. NOTHING IN THIS SECTION WILL LIMIT THE FEES OWED BY COMPANY UNDER THIS AGREEMENT FOR SOFTWARE OR SERVICES, OR FOR EXCEEDING THE SCOPE OF THE LICENSES GRANTED OR VIOLATING THE RESTRICTIONS IN SECTION 2.</p>	<p>9.2 Limitazione di responsabilità. PER QUALSIASI EVENTO O CIRCOSTANZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA E CUMULATIVA DI CIASCUNA DELLE PARTI (O DELLE LORO CONSOCIATE), RISULTANTE DAL O RELATIVA AL PRESENTE ACCORDO, SIA ESSA CONTRATTUALE, EXTRA-CONTRATTUALE, NORMATIVA O DI ALTRO TIPO, NON ECCEDErà LE SOMME CORRISPOSTE O DOVUTE DALLA SOCIETÀ AD ALFRESCO DURANTE I DODICI (12) MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTI AL PRIMO EVENTO CHE ORIGINA LA RESPONSABILITÀ. LE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE ACCORDO NON INTENDONO ESCLUDERE O LIMITARE IN ALCUN MODO LA RESPONSABILITÀ DELLE PARTI IN CASO DI MORTE, LESIONI PERSONALI O DANNI ALLA PROPRIETÀ ATTRIBIBILI A NEGLIGENZA O DOLO. LE PREDISPOSIZIONI DELLA PRESENTE SEZIONE NON LIMITANO IN ALCUN MODO LE TARIFFE DOVUTE DALLA SOCIETÀ, AI SENSI DEL PRESENTE ACCORDO, PER SOFTWARE O SERVIZI, OPPURE PER AVER SUPERATO IL NUMERO DI LICENZE AUTORIZZATE O VIOLATO LE RESTRIZIONI DELLA SEZIONE 2.</p>
<p>10. INDEMNIFICATION</p>	<p>10. INDENNIZZO</p>
<p>10.1 Defense. If a third party initiates or threatens a legal action alleging that Company's use of the Software directly infringes the third party's patent, copyright, trademark or misappropriates the third party's trade secret rights ("Third Party Rights") (such action, a "Claim"), then Alfresco will (a) promptly assume the defense of the Claim and (b) pay costs,</p>	<p>10.1 Difesa. Qualora un terzo intraprenda un'azione legale presupponendo che l'utilizzo svolto dalla Società del Software violi direttamente il brevetto, il diritto d'autore, il marchio o si appropri indebitamente dei diritti dei segreti commerciali della terza parte ("Diritti di terze parti") (tale azione, una "Contestazione"), Alfresco (a) difenderà tempestivamente la</p>

<p>damages and/or reasonable attorneys' fees that are included in a final judgment against Company (without right of appeal) or in a settlement approved by Alfresco that are attributable to Company's use of the Software; provided that Company (i) is current in the payment of all applicable fees, or becomes current, prior to requesting indemnification, (ii) notifies Alfresco in writing of the Claim promptly after receipt of the Claim, (iii) provides Alfresco with the right to control the defense of the Claim with counsel of its choice, and to settle such Claim at Alfresco's sole discretion (unless the settlement requires payment by Company or requires Company to admit liability), and (iv) reasonably cooperates with Alfresco in the defense of the Claim.</p>	<p>Società in relazione alla Contestazione e (b) si farà carico dei costi, dei risarcimenti danni e/o degli onorari degli avvocati, previsti nella sentenza finale sfavorevole alla Società (senza diritto di appello) o in una transazione approvata da Alfresco, attribuibile all'utilizzo fatto del Software da parte della Società; fermo restando che la Società (i) sia in regola, o lo diventi, con il pagamento di tutte le tariffe applicabili prima di richiedere l'indennizzo, (ii) informi tempestivamente per iscritto Alfresco della Contestazione appena ricevuta, (iii) conceda ad Alfresco il diritto di controllare e dirigere la difesa relativa alla Contestazione con un legale di sua scelta e di transare tale Contestazione a sola discrezione di Alfresco (a meno che la transazione preveda il pagamento da parte della Società od obblighi la Società ad ammettere la responsabilità), e (iv) collabori ragionevolmente con Alfresco nella difesa relativa alla Contestazione.</p>
<p>10.2 Injunctive Relief. If the Software becomes the subject of any actual or anticipated third party infringement claim, Alfresco may, at its sole option and expense, (i) procure for Company the right to continue using the affected Software consistent with this Agreement, (ii) replace or modify the affected Software with functionally equivalent software that does not infringe, or, if either (i) or (ii) is not available on a basis that Alfresco finds commercially feasible, (iii) terminate the Agreement or applicable Order Form and refund any prepaid fees for all unused portions of the Subscription Period.</p>	<p>10.2 Provvedimento ingiuntivo. Qualora il Software diventi oggetto di un reclamo di violazione di terze parti, sia esso effettivo o anticipato, Alfresco potrà, a sua sola discrezione e spesa, (i) ottenere per la Società il diritto di portare avanti l'uso del Software in questione in linea con il presente Accordo, (ii) sostituire o modificare il Software in questione con un altro ugualmente funzionante in modo da non rappresentare una violazione, o, qualora l'uno (i) o l'altro (ii) non siano disponibili sulla base delle condizioni commerciali ritenute adeguate da Alfresco, (iii) risolvere l'Accordo o il corrispondente Modulo d'Ordine e rimborsare qualsiasi tariffa prepagata per ogni frazione non utilizzata del Periodo di sottoscrizione.</p>
<p>10.3 Exclusions. Alfresco will have no liability for any Claim based upon (a) use of non-current versions of the Software when Alfresco has made newer, non-infringing versions available to the Company; (b) altered versions of the Software (unless the specific alteration was made by or for Alfresco); (c) use, operation or combination of the applicable Software with non-Alfresco programs, data, equipment or documentation if such infringement would have been avoided but for such use, operation or combination; (d) Alfresco's compliance with designs, specifications or instructions provided by Company where those designs, specifications or instructions cause the infringement; (e) use by Company after notice by Alfresco to discontinue use of all or a portion of the Software; or (f) third party open source software. This section constitutes the entire liability of Alfresco, and Company's sole and exclusive remedy, with respect to any third party claims of infringement or misappropriation of intellectual property rights.</p>	<p>10.3 Esclusioni. Alfresco non sarà ritenuta responsabile per Contestazioni basate su: (a) l'uso di versioni non aggiornate del Software, nel caso in cui Alfresco abbia già reso disponibili alla Società nuove versioni conformi dello stesso; (b) versioni modificate del Software (a meno che tale modifica non sia stata effettuata da Alfresco); (c) l'uso, il funzionamento o la combinazione del Software in questione con programmi, dati, attrezzatura o documentazione non Alfresco, qualora tale violazione non potesse essere evitata se non tramite tale uso, funzionamento o combinazione; (d) l'adesione di Alfresco a progetti, specifiche o istruzioni fornite dalla Società dove tali progetti, specifiche, o istruzioni causino la violazione; (e) l'uso del Software da parte della Società in seguito a una notifica da parte di Alfresco di interromperne l'uso interamente o in parte; (f) software open source di terze parti. Questa sezione rappresenta l'unica responsabilità di Alfresco, e l'unico ed esclusivo rimedio per la Società, nei riguardi di qualunque contestazione di violazione di terze parti o appropriazione indebita di diritti di proprietà intellettuale.</p>
<p>11. GENERAL</p>	<p>11. DISPOSIZIONI GENERALI</p>
<p>11.1 Notices. Notices under this Agreement must be in writing and delivered to the receiving party's Chief Financial Officer, with a copy to its General Counsel, at the receiving party's address listed at the beginning of this Agreement. Notices will be deemed received when (1) delivered personally; or (2) upon confirmed delivery by a commercial express carrier.</p>	<p>11.1 Notifiche. Ai sensi del presente Accordo, le notifiche dovranno avvenire per iscritto ed essere recapitate al Direttore finanziario della parte ricevente, con una copia al Responsabile dell'Area legale, presso l'indirizzo della parte ricevente elencato all'inizio del presente Accordo. Le notifiche si riterranno ricevute se (1) consegnate di persona; o (2) qualora la consegna sia</p>

	confermata dal corriere espresso.
<p>11.2 Assignment. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld or delayed; provided, however, either party may, upon written notice and without the prior approval of the other party, (a) assign this Agreement to an Affiliate so long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of Service is not affected; and (b) assign this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock.</p>	<p>11.2 Cessione. Il presente Accordo è cedibile da ciascuna parte solo con il previo consenso scritto dell'altra parte, che non sarà irragionevolmente rifiutato o posticipato; fermo restando, tuttavia, che ciascuna parte potrà, su richiesta scritta dell'altra parte e senza la previa approvazione di quest'ultima, (a) cedere il presente Accordo a una Consociata purché la Consociata abbia sufficiente credito per adempiere alle proprie obbligazioni ai sensi del presente Accordo e non venga modificato l'oggetto del Servizio; e (b) cedere il presente Accordo a seguito di una fusione o una vendita di tutti, o sostanzialmente tutti, i beni o le azioni/quote di tale parte.</p>
<p>11.3 Independent Contractor. Alfresco is an independent contractor and nothing in this Agreement or related to Alfresco's performance of any Order Form is intended to create an employment or agency relationship between Company (or any Company personnel) and Alfresco (or any Alfresco personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Alfresco may subcontract Services under an Order Form to third parties or Affiliates without the approval of Company; provided, however, that (a) subcontractors agree to protect Company Confidential Information, and (b) Alfresco remains responsible to Company for the performance and actions of its subcontractors to the same extent as if it performed the services directly.</p>	<p>11.3 Appaltatore indipendente. Alfresco è un appaltatore indipendente e nulla nel presente Accordo o relativo all'adempimento da parte di Alfresco di qualsiasi Modulo d'Ordine sarà interpretato al fine di stabilire un rapporto di lavoro o di agenzia fra la Società (o qualsiasi dipendente della Società) e Alfresco (o qualsiasi dipendente di Alfresco). Ciascuna parte sarà unicamente responsabile per quanto riguarda la supervisione, la direzione, il controllo e il pagamento del proprio personale, ivi inclusi le imposte applicabili, le trattenute, altri pagamenti e bonus. Alfresco potrà subappaltare a terzi o a Consociate i Servizi previsti da un Modulo d'Ordine senza il consenso della Società, a condizione, tuttavia, che (a) i subappaltatori accettino di tutelare le Informazioni riservate della Società, e (b) Alfresco rimanga responsabile nei confronti della Società per l'adempimento e le azioni dei propri subappaltatori, come se i servizi fossero eseguiti direttamente da Alfresco.</p>
<p>11.4 Compliance with Applicable Laws. Each party will comply with all applicable laws, including applicable export-control restrictions. In order for Alfresco to provide Services to Company, it may be necessary for Alfresco to share information with its Affiliates, Business Partners, and/or subcontractors, which may be located worldwide. In such event, Alfresco will comply with Section 7 of this Agreement and with applicable data privacy laws governing the transfer of that information.</p>	<p>11.4 Adesione alle leggi applicabili. Ciascuna parte aderirà alle leggi applicabili, incluse le restrizioni sul controllo delle esportazioni. Al fine di garantire i Servizi alla Società, Alfresco potrà ritenere necessario condividere informazioni con le proprie Consociate, Partner Commerciali e/o subappaltatori, che possono essere situati in tutto il mondo. In tal caso, Alfresco aderirà alla Sezione 7 del presente Accordo e alle leggi applicabili in materia di privacy nel trasferimento di informazioni.</p>
<p>11.5 Marketing. Upon Alfresco's acceptance of a signed Order Form, Alfresco may issue a press release announcing this Agreement, subject to Company's prior review and approval as to content, and list Company's name and logo in a list of customers to be used for marketing purposes.</p>	<p>11.5 Marketing. Ai sensi dell'accettazione di un Modulo d'Ordine firmato da Alfresco, Alfresco potrà rilasciare un comunicato stampa, il cui contenuto è soggetto alla previa revisione e approvazione da parte della Società, per annunciare il presente Accordo e citare la ragione sociale e il logo della Società in un elenco di clienti a fini di marketing.</p>
<p>11.6 Entire Agreement. Each Order Form (a) is deemed to incorporate this Agreement and all appendices and exhibits, unless otherwise expressly provided in that Order Form; (b) constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of that Order Form, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in purchase orders or other purchasing documents used by Company ; and (c) represents the final, complete and exclusive statement of the</p>	<p>11.6 Accordo indivisibile. Ciascun Modulo d'Ordine (a) si considera che incorpori il presente Accordo e tutti gli allegati, fatte salve eventuali disposizioni diverse nel Modulo d'Ordine in questione; (b) costituisce i soli termini e condizioni in relazione all'oggetto del Modulo d'Ordine in questione, nonostante qualsiasi termine diverso o aggiuntivo possa essere contenuto in ordini d'acquisto o altri documenti di acquisto utilizzati dalla Società; (c) rappresenta la dichiarazione finale, completa ed</p>

<p>agreement between the parties regarding that Order Form, and supersedes any prior or contemporaneous agreements (verbal or written) with respect to the subject matter of the Order Form. In the event of any conflict between this Agreement, any appendix, and any Order Form, this Agreement will take precedence unless otherwise expressly provided in the appendix or Order Form. The original and binding text of this Agreement is in English and the translation is for reference purposes only. In the event of any conflict between the English original and the translation, the English version shall control.</p>	<p>esclusiva dell'accordo fra le parti in relazione all'oggetto del Modulo d'Ordine, e sostituisce qualsiasi previo accordo (orale o scritto) in relazione all'oggetto del Modulo d'Ordine. Nel caso di un conflitto tra questo Accordo, qualsiasi allegato e qualsiasi Modulo d'Ordine, il presente Accordo sarà da considerarsi prioritario, fatte salve eventuali disposizioni diverse in allegato o nel Modulo d'Ordine. Il testo originale e vincolante del presente Accordo è redatto in lingua inglese, mentre la traduzione funge solo da riferimento. Nel caso di un conflitto tra il presente Accordo e la traduzione, farà fede la versione in lingua inglese.</p>
<p>11.7 Force Majeure. Force majeure events shall excuse the affected party (the "Non-Performing Party") from its obligations under this Agreement so long as the event and its effects continue. Force majeure events include, without limitation, Acts of God, natural disasters, war, riot, network attacks, acts of terrorism, fire, explosion, accident, sabotage, strikes, inability to obtain power, fuel, material or labor, or acts of any government. As soon as feasible, the Non-Performing Party shall notify the other party of (a) its best reasonable assessment of the nature and duration of the force majeure event, and (b) the steps it is taking to mitigate its effects. If the force majeure event prevents performance for more than sixty (60) consecutive days, and the parties have not agreed upon a revised basis for performance, then either party may immediately terminate the Agreement upon written notice.</p>	<p>11.7 Forza maggiore. Eventi di Forza maggiore dovranno esentare la parte colpita (detta "Parte Inadempiente") dai propri obblighi ai sensi del presente Accordo, fino al termine di suddetti eventi e delle loro conseguenze. Eventi di Forza maggiore includono, senza limitazioni: fatalità, disastri naturali, guerre, rivolte, attacchi alle reti, atti di terrorismo, incendi, esplosioni, incidenti, sabotaggi, scioperi, impossibilità di ottenere energia, carburanti, materiali o manodopera e qualsiasi provvedimento governativo. Appena possibile, la Parte inadempiente dovrà avvisare l'altra parte in merito (a) alla miglior valutazione possibile rispetto alla natura e alla durata dell'evento di forza maggiore e (b) al procedimento dettagliato intrapreso per ridurre gli effetti. Qualora l'evento di forza maggiore impedisse l'adempimento degli obblighi per più di sessanta (60) giorni consecutivi, e le parti non avessero convenuto su nuove basi per l'adempimento, allora ciascuna parte potrà immediatamente risolvere il presente Accordo tramite notifica scritta.</p>
<p>11.8 Severability. If any provision of this Agreement is ruled invalid or unenforceable, the provision shall be severable from this Agreement so that the remaining provisions are unaffected.</p>	<p>11.8 Divisibilità. Qualora una qualunque clausola del presente Accordo fosse ritenuta invalida o non applicabile, tale clausola dovrà essere divisibile dal presente Accordo in modo da non pregiudicare le restanti clausole.</p>
<p>11.9 Waiver. No waiver of any rights under this Agreement will constitute a subsequent waiver unless otherwise stated in writing.</p>	<p>11.9 Esenzione. Nessuna esenzione da qualsiasi diritto ai sensi del presente Accordo sarà ritenuta valida in un secondo momento, se non espressamente stabilito per iscritto.</p>
<p>11.10 Dispute Resolution. English law shall govern all aspects of this Agreement. Any dispute arising from this Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction of courts located in England and Wales, without regard to their conflict-of-law principles or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p>	<p>11.10 Risoluzione dei contenziosi. La legge inglese dovrà regolare tutti gli aspetti del presente Accordo. Ciascun contenzioso derivante dal presente Accordo dovrà essere soggetto all'esclusiva giurisdizione dei tribunali di Inghilterra e Galles, senza tener conto dei loro principi sul conflitto di leggi o della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci.</p>
<p>11.11 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.</p>	<p>11.11 Intestazioni. Ogni intestazione contenuta nel presente Accordo è inserita a titolo identificativo e pratico e non sarà ritenuta parte dell'Accordo a fini interpretativi.</p>
<p>11.12 Amendment. Neither this Agreement nor any Order Form may be amended or modified except in a writing signed by the parties, which writing makes specific reference to this Agreement or the applicable Order Form.</p>	<p>11.12 Emendamento. Né il presente Accordo né alcun Modulo d'Ordine potrà essere emendato o modificato, eccetto tramite prova scritta sottoscritta da entrambe le parti; tale prova dovrà fare specifico riferimento al presente Accordo o al Modulo d'Ordine corrispondente.</p>



<u>Appendix 1</u>	<u>Allegato 1</u>
(Definitions)	(Definizioni)
<p>"Active Process," as used with purchases of Alfresco Process Services software, means a process instance within the Software that has not been completed, cancelled, or formally suspended. Processes that have been initiated—but which have not been completed, cancelled, or formally suspended, or which are in a "wait" state—shall constitute Active Processes regardless of the level of user or machine activity associated with those processes over time.</p>	<p>Per "Processo attivo" si intende, nel contesto degli acquisti del software Alfresco Process Services, un'istanza di processo all'interno del Software che non è stata completata, annullata o sospesa formalmente. I processi avviati—ma non completati, annullati o sospesi formalmente o in stato di "attesa" — costituiranno dei Processi attivi, a prescindere dal livello di attività dell'utente o della macchina associato a tali processi nel corso del tempo.</p>
<p>"Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party.</p>	<p>Per "Consociate" si intende un'entità che detiene o controlla una parte, che è detenuta o controllata da una parte, o sotto controllo comune o proprietà di una parte.</p>
<p>"Business Partners" means other organizations with which Alfresco has entered into reseller agreements to sell, and support certain Software and Services.</p>	<p>Per "Partner Commerciali" si intendono altre organizzazioni con cui Alfresco ha concluso accordi di rivendita al fine di promuovere, commercializzare, vendere e supportare alcuni Software e Servizi.</p>
<p>"Community Versions" means the free, open-source community versions that Alfresco makes available at no charge, including <i>without limitation</i> Digital Business Platform, Alfresco Content Services, Alfresco Process Services and Records Management software.</p>	<p>Per "Versioni per la Community" si intendono le versioni per la community gratuite, open source che Alfresco mette a disposizione gratuitamente, inclusi <i>senza limitazioni</i> i software Digital Business Platform, Alfresco Content Services, Alfresco Process Services e Records Management.</p>
<p>"Cores" means physical computer processing cores or virtual Central Processing Units (vCPUs), sold by Alfresco in groups of four Cores. As licensed by Alfresco, an initial set of four Cores allows Company to deploy the Software on up to four physical cores, or up to four vCPUs, on a single server instance. If Company purchases eight or more Cores, Company may deploy the Software on physical cores or vCPUs equal to the number of Cores it has purchased, without limitation as to the number of server instances upon which they can run. For example, if Company purchases Alfresco Content Services (with eight Cores), Company may deploy the Software on up to eight physical cores, or up to eight vCPUs, on any number of server instances.</p>	<p>Per "Core" si intendono i core di elaborazione informatica fisici o le unità di elaborazione centrale virtuali (vCPU), venduti da Alfresco a gruppi di quattro Core. In base alla licenza concessa da Alfresco, un set iniziale di quattro Core consente alla Società di installare il Software su un massimo di quattro core fisici, o un massimo di quattro vCPU, su un'unica istanza del server. Qualora acquisti otto o più Core, la Società può installare il Software su core fisici o vCPU pari al numero di Core acquistati dalla stessa, senza limitazioni rispetto al numero di istanze del server su cui possono essere eseguiti. Ad esempio, acquistando Alfresco Content Services (con otto Core), la Società può installare il Software fino a un massimo di otto core fisici, od otto vCPU, su qualsiasi numero di istanze del server.</p>
<p>"Named User" means an individual who has been given a unique user name or identifier to access the Software, and who has accessed the Software at least one time. No more than one individual may use an issued user name or identifier, and the sharing of such credentials is expressly prohibited.</p>	<p>Per "Named User" si intende un soggetto al quale è stato assegnato un nome o identificativo utente univoco per l'accesso al Software e che abbia effettuato l'accesso al Software almeno una volta. Un nome o identificativo utente rilasciato può essere utilizzato da un solo soggetto ed è espressamente vietata qualsiasi condivisione delle credenziali.</p>
<p>"Order Form" means a document or set of documents that describes Software and/or Services that Alfresco will provide to Company, and may consist of (a) one or more signed order forms, statements of work, or similar transaction documents, or (b) an order placed by Company with a Business Partner.</p>	<p>Per "Modulo d'Ordine" si intende un documento o un insieme di documenti che descrive il Software e/o i Servizi che Alfresco metterà a disposizione della Società e potrà consistere in (a) uno o più moduli d'ordine, specifiche di lavoro o documenti di transazione simili sottoscritti oppure in (b) un ordine effettuato dalla Società con un Partner Commerciale.</p>
<p>"Services" means maintenance and support, training and professional services.</p>	<p>Per "Servizi" si intendono manutenzione e assistenza, formazione e servizi professionali.</p>
<p>"Software" means Alfresco software and other software programs branded by Alfresco; provided, Software does not include third party open source software which may be provided therewith or Community Versions.</p>	<p>Per "Software" si intende il software Alfresco e gli altri programmi software recanti il marchio Alfresco; i Software forniti non includono software open source di terze parti che potranno essere forniti con il presente o con le Versioni per la Community.</p>



<p>"Subscription" means access to the Software and certain support services during the Subscription Period.</p>	<p>Per "Sottoscrizione" si intende l'accesso al Software e ad alcuni servizi durante il Periodo di sottoscrizione.</p>
<p>"Subscription Period" means the defined period of time of the Subscription as set forth in an Order Form.</p>	<p>Per "Periodo di sottoscrizione" si intende il periodo di tempo definito della Sottoscrizione, come espresso in un Modulo d'Ordine.</p>
<p>"Taxes" means any form of sales, use, value-added or other form of taxation, but excluding any taxes based on the net income of Alfresco.</p>	<p>Per "Imposte" si intende qualunque imposta sulle vendite, sull'utilizzo, sul valore aggiunto o altro tipo di imposizione fiscale, ad esclusione delle imposte basate solo sul reddito netto di Alfresco.</p>

Appendix 2	Allegato 2
(Alfresco Support)	(Assistenza Alfresco)
<p>1. Alfresco Support Programs. Alfresco's support offerings, service levels, and guidelines are set forth at http://www.alfresco.com/support/guidelines. Company's applicable support program(s) will be set forth in the Order Form.</p>	<p>1. Programma di assistenza Alfresco. Le offerte di assistenza Alfresco, i livelli dei servizi e le linee guida sono illustrati all'indirizzo http://www.alfresco.com/support/guidelines. I programmi di assistenza applicabili alla Società saranno illustrati nel Modulo d'Ordine.</p>
<p>Alfresco support may be used only for Company's internal purposes. Use of Alfresco support on behalf of a third party that is not a party to the Agreement, or for Community Versions, is a material breach of the Agreement.</p>	<p>L'assistenza Alfresco potrà essere impiegata solo per fini interni alla Società. L'uso dell'assistenza Alfresco per conto di una terza parte non facente parte dell'Accordo, o per le Versioni per la Community, è una violazione di rilievo dell'Accordo.</p>
<p>2.1 Scope of Support. In using Alfresco support, Company agrees it will: (a) provide Alfresco with sufficient information and resources to correct the applicable support issue; (b) install and operate the Software on an Alfresco-supported stack, as identified at http://www.alfresco.com/services/support/stacks/; (c) promptly install all service packs provided by Alfresco; and (d) procure, install and maintain all equipment, telephone lines, communication interfaces and other hardware necessary to operate the Software.</p>	<p>2.1 Oggetto dell'assistenza. Usando l'assistenza Alfresco, la Società accetta di: (a) fornire ad Alfresco informazioni e risorse sufficienti per provvedere alla correzione del problema in questione; (b) installare ed eseguire il Software su una piattaforma supportata da Alfresco, come identificato all'indirizzo http://www.alfresco.com/services/support/stacks/; (c) installare prontamente tutti i service pack forniti da Alfresco; e (d) ottenere, installare ed eseguire la manutenzione di ogni dispositivo, linea telefonica, interfaccia di comunicazione e altri hardware necessari all'esecuzione del Software.</p>
<p>Company is responsible for reading the release notes and any other available documentation before installing or upgrading the Software, and for testing the Software before deploying it in a production environment. Company should also backup its production systems on a regular basis and have those backups available if needed for support purposes. Alfresco is not obligated to provide support for the following: (a) Software that has been modified or damaged by Company or a third party (unless at Alfresco's direction); (b) issues caused by Company's negligence, hardware malfunction or other causes beyond the reasonable control of Alfresco; (c) issues caused by third party software not licensed through Alfresco or provided by Alfresco.</p>	<p>La Società è responsabile per la lettura delle note di rilascio e di qualsiasi altro documento disponibile prima di installare o aggiornare il Software, e per la verifica del Software prima del suo utilizzo in ambiente produttivo. La Società dovrà inoltre effettuare regolarmente il backup del proprio sistema di produzione e tenere i backup disponibili a fini di assistenza. Alfresco non è obbligata a fornire assistenza in merito a quanto segue: (a) Software che siano stati modificati o danneggiati dalla Società o da una terza parte (se non diversamente specificato da Alfresco); (b) problemi causati dalla negligenza della Società, malfunzionamento dell'hardware o altre cause al di là del ragionevole controllo di Alfresco; (c) problemi causati da software di terze parti non autorizzati o forniti da Alfresco.</p>
<p>2.2 Technical Support Contacts. Alfresco customer support will provide Support to the designated contacts, as identified in an Order Form ("Technical Support Contacts"). The Technical Support Contacts should have "read, write and execute" access to the necessary files, English language communication skills, and relevant technical knowledge. Company may modify its designated Technical Support Contacts at any time during the term of a Subscription by notifying Alfresco in writing and giving Alfresco five (5) business days to process the change. Technical Support Contacts will be the only interface to the Alfresco customer support center. Alfresco recommends that the Technical Support Contacts obtain the applicable Software certification by attending Alfresco training courses. In an emergency, an Alfresco customer support engineer will respond to an issue for an unauthorized contact on an exception basis, subject to later verification and involvement of a named Technical Support Contact.</p>	<p>2.2 Contatti per l'assistenza tecnica. L'assistenza clienti di Alfresco fornirà assistenza ai contatti stabiliti, come concordato nel Modulo d'Ordine ("Contatti per l'assistenza tecnica"). I Contatti per l'assistenza tecnica dovranno aver accesso a "lettura, scrittura ed esecuzione" dei file necessari, capacità di comunicazione in lingua inglese e conoscenze tecniche pertinenti. La Società potrà modificare in ogni momento i Contatti per l'assistenza tecnica stabiliti durante il Periodo di sottoscrizione, tramite notifica scritta ad Alfresco e dando alla stessa Alfresco cinque (5) giorni lavorativi per procedere al cambiamento. I Contatti per l'assistenza tecnica saranno l'unica interfaccia con il centro di assistenza clienti Alfresco. Alfresco raccomanda che i Contatti per l'assistenza tecnica conseguano la certificazione Software applicabile attraverso il percorso di formazione Alfresco. In caso di emergenza, un ingegnere dell'assistenza clienti di Alfresco risponderà al problema al posto di un contatto non autorizzato, in via eccezionale e soggetta a successiva verifica e partecipazione di un Contatto nominato per l'assistenza tecnica.</p>